

Zaznajomiwszy się z powyższym protokołem uznaliśmy go i uznajemy za słuszny zarówno w całości jak i każde z zawartych w nim postanowień; oświadczamy, że jest on przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony i przyrzekamy, że będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego, wydaliśmy akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej.

W Warszawie, dnia 21 maja 1931 r.

(—) *I. Mościcki*

Przez Prezydenta Rzeczypospolitej
Prezes Rady Ministrów:

(—) *W. Sławek*

Minister Spraw Zagranicznych:

(—) *August Zaleski*

L. S.

Après avoir vu et examiné ledit Protocole, Nous l'avons approuvé et approuvons en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclarons qu'il est accepté, ratifié et confirmé, et promettons, qu'il sera inviolablement observé.

En Foi de Quoi Nous avons donné les Présentes, revêtues du Sceau de la République.

À Varsovie, le 21 mai 1931.

(—) *I. Mościcki*

Par le Président de la République
Le Président du Conseil des Ministres:

(—) *W. Sławek*

Le Ministre des Affaires Étrangères:

(—) *August Zaleski*

L. S.

649.

OSWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 28 lipca 1931 r.

w sprawie złożenia dokumentu ratyfikacyjnego protokołu o klauzulach arbitrażowych, podpisanego w Genewie dnia 24 września 1923 r.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że w wykonaniu art. 5 protokołu o klauzulach arbitrażowych, podpisanego w Genewie dnia 24 września 1923 r., złożenie dokumentu ratyfikacyjnego nastąpiło w Genewie dn. 26 czerwca 1931 r. w imieniu Rządu Polskiego.

Minister Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*

650.

ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 24 sierpnia 1931 r.

o zmianie granic powiatów hrubieszowskiego i tomaszowskiego w województwie lubelskim.

Na podstawie art. 1 i 2 ustawy z dnia 7 lipca 1921 r. w przedmiocie dokonywania zmian granic powiatów na obszarach b. dzielnic rosyjskiej i austriacko-węgierskiej, jak również dokonywania na obszarze b. dzielnic austriacko-węgierskiej zmian obszaru działania samorządowych reprezentacji powiatowych (Dz. U. R. P. Nr. 64, poz. 400) zarządza się co następuje:

§ 1. Z gminy wiejskiej Telatyn w powiecie tomaszowskim, województwie lubelskim wyłącza się kolonję Borsuk i włącza się ją do gminy wiejskiej Mircze w powiecie hrubieszowskim, w temże województwie.

§ 2. Wykonanie niniejszego rozporządzenia porucza się Ministrowi Spraw Wewnętrznych.

§ 3. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 października 1931 r.

Prezes Rady Ministrów: *A. Prystor*

Minister Spraw Wewnętrznych: *Bronisław Pieracki*

Minister Sprawiedliwości: *Czesław Michałowski*

Minister Skarbu: *Jan Piłsudski*

651.

ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 24 sierpnia 1931 r.

o utworzeniu gminy wiejskiej „Orłowo Morskie” w powiecie morskim, województwie pomorskim.

Na podstawie art. 104 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 19 stycznia 1928 r.

o organizacji i zakresie działania władz administracji ogólnej (Dz. U. R. P. Nr. 11, poz. 66), zarządza się co następuje:

§ 1. Wyłącza się:

a) z obszaru dworskiego Mały Kack w powiecie morskim, województwie pomorskim parcele:

kart. 1—60, 59, 62, 64, 65, 66, 68, 176/58, 177/57, 219/63, 189/61, 189/74, 189/80, 188/80, 179/74, 187/79, 181/76, 182/75, 192/73, 185/79, 184/76, 197/67, 199/156a, 199/156, 273/128, 287/128, 298/128, 193/73, 264/80, 274/128, 279/120, 300/73, 178/61, 296/128, 297/128, 275/128, 280/128, 285/128, 286/128, 293/128, 272/128, 291/128, 292/128, 290/128, 299/91, 281/128, 282/128, 277/128, 278/128, 276/128, 202/128, 203/129, 204/128, 205/130, 210/122, 283/128, 284/128, 295/128, 222/156, 196/67, 265/81, 266/88, 267/88, 268/89, 269/90, 183/76, 270/127, 307/127, 305/96, 303/107, 304/96, 226/104, 227/105, 224/115, 225/117, 308/127, 82, 83, 84, 85, 86, 93, 94, 95, 77, 110, 111, 112, 113, 114, 92, 98, 103, 106, 107, 109, 118, 119, 120, 121, 123, 124, 125, 126, 301/73, 79, 217/58, 218/57, 220/63a, 157a, 157b, 155a, 201/91a, 211/91a, 206/131a, 139a, 141a, 141b, 141c, 200/91, 302/128a, 258/72a;

b) z obszaru dworskiego Redłowo w tymże powiecie i województwie parcele:

152/36, 153/36, 154/37, 185/36, 184/36, 255/33, 254/33, 256/33, 257/33, 258/33, 252/33, 253/33, 251/33, 259/36, 260/36, 191/36, 182/36, 133/38, 39, 117, 118, 247/45, 245/43, 246/43, 248/44, 244/43, 151/44, 150/43, 148/42, 149/42, 146/42, 147/42, 41, 47, 46, 48, 49, 50, 51a, b, c, 52, 53, 54, 55a, b, 56, 57, 374/58, 375/59, 317/116, 318/59, 319/59, 320/59, 321/59, 322/59, 323/59, 324/59, 325/59, 326/59, 327/59, 328/59, 329/59, 330/59, 331/59, 332/58, 333/58, 334/58, 335/58, 336/58, 337/58, 338/59, 339/59, 340/59, 341/59, 342/60, 343/60, 344/60, 345/60, 346/60, 347/60, 348/60, 349/60, 350/60, 351/60, 352/60, 353/60, 354/60, 355/60, 356/60, 357/60, 358/60, 359/60, 360/60, 361/60, 362/60, 363/60, 364/60, 365/59, 366/59, 367/58, 368/58, 369/58, 370/58, 371/58, 372/58, 373/58, 316/69, 306/61, 307/62, 308/63, 309/65, 309/65 jeszcze 304/61, 305/61, 315/69, 300/69, 301/69, 206/68, 207/69, 230/66, 232/68, 310/70, 71, 72, 73, 76, 77, 78, 231/67, 205/67, 271/116, 296/70, 298/75, 299/75, 179/88, 180/88, 181/87, 160/107, 174/107, 173/107, 175/111, 162/107, 168/110, 156/89, 190/95, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85a, 86, 94, 25, 26, 313/7, 314/7, 64, 302/69, 74, 295/113, 91, 90, 267/112;

c) z obszaru dworskiego Kolibki w tymże powiecie i województwie parcele:

1525/410, 1524/412, 1461/412, 1450/412, 1458/412, 1459/412, 1453/412, 1452/412, 1450/412, 1451/412, 1444/412, 1443/412, 1442/412, 1446/412, 1445/412, 1447/412, 1448/412, 1449/412, 1454/412, 1455/412, 1456/412, 1457/412, 1453/412, 1462/412, 1521/412, 1522/410, 1523/412, 1520/412, 1519/410, 1518/412, 1465/412, 1464/412, 1470/412, 1471/412, 1473/412, 1472/412, 1478/412, 1479/412, 1480/412, 1481/412, 1482/412, 1484/413, 1483/413, 1485/414, 1477/412, 1476/413, 1475/412, 1474/412, 1458/412, 1459/412, 1466/412, 1467/412, 1517/412, 1516/410, 1514/412, 1515/412, 1513/412, 1511/413, 1505/412, 1504/412, 1503/412, 1502/413, 1496/412, 1497/413, 1494/413,

1495/413, 1486/413, 1487/413, 1488/413, 1490/413, 1491/413, 1489/413, 1492/413, 1493/413, 1496/413, 1499/413, 1500/413, 1501/413, 1506/413, 1507/413, 1510/410, 1509/413, 1441/412, 1440/412, 1116/412, 1438/412, 1439/412, 1436/412, 1437/412, 1434/412, 1435/412, 1432/412, 1433/412, 1430/412, 1431/412, 1428/414, 1429/414, 1425/414, 1426/414, 1427/414, 1424/414, 1423/414, 1343/414, 1344/414, 1345/414, 1341/414, 1342/414, 1339/414, 1340/414, 1335/414, 1336/414, 1332/414, 1333/418, 1326/418, 1327/418, 1323/420, 1324/420, 1321/420, 1322/420, 1328/418, 1329/418, 1330/418, 1331/414, 1337/414, 1338/414, 1345/414, 1347/414, 1319/420, 1320/420, 1348/414, 1422/414, 1421/414, 1420/414, 1418/414, 1419/414, 1416/412, 1417/412, 1414/412, 1415/412, 1412/412, 1413/412, 1411/412, 1410/412, 1409/412, 1317/420, 1318/420, 1315/420, 1316/420, 1350/414, 1349/418, 1313/420, 1314/420, 1311/420, 1312/419, 1310/420, 1309/420, 1308/420, 1351/414, 1352/414, 1367/414, 1353/414, 1355/414, 1354/414, 1356/414, 1357/414, 1358/414, 1359/412, 1402/412, 1401/412, 1403/412, 1404/412, 1405/412, 1406/412, 1407/412, 1408/412, 1360/415, 1361/415, 1305/420, 1306/420, 1304/420, 1307/420, 1373/420, 1372/420, 1375/417, 1370/417, 1371/417, 1369/416, 1368/415, 1365/415, 1366/415, 1362/415, 1363/415, 1364/415, 1398/415, 1400/415, 1395/413, 1396/413, 1397/413, 1302/420, 1303/420, 1374/420, 1376/427, 1377/417, 1378/417, 1379/416, 1380/416, 1381/415, 1382/415, 1383/415, 1384/415, 1386/415, 1385/415, 1387/415, 1388/415, 1389/415, 1390/415, 1392/413, 1391/413, 1393/413, 1394/413, 1301/420, 1214/420, 1215/420, 1216/420, 1212/420, 1213/420, 1210/420, 1211/420, 1207/420, 1208/420, 1209/420, 1205/420, 1206/420, 1203/420, 1204/420, 1199/422, 1200/420, 1201/420, 1202/420, 1191/422, 1197/420, 1198/422, 1195/420, 1196/420, 1192/420, 1193/420, 1194/420, 1296/422, 1297/421, 1248/420, 1247/420, 1246/420, 1242/420, 1243/420, 1240/420, 1241/420, 1233/420, 1234/420, 1231/420, 1232/420, 1225/420, 1226/420, 1222/420, 1223/420, 1224/420, 1220/420, 1221/420, 1244/420, 1245/420, 1239/420, 1238/420, 1235/420, 1236/420, 1237/420, 1229/420, 1230/420, 1227/420, 1228/420, 1218/420, 1217/420, 1219/420, 1384/422, 1283/420, 1285/420, 1281/422, 1282/420, 1287/420, 1288/420, 1280/422, 1278/420, 1279/420, 1249/420, 1250/420, 1251/420, 1252/420, 1277/420, 1276/420, 1274/420, 1275/420, 1272/420, 1273/420, 1254/420, 1253/420, 1255/420, 1256/420, 1257/400, 1258/420, 1270/420, 1271/420, 1268/420, 1269/400, 1266/420, 1267/420, 1265/420, 1266/420, 1259/420, 1260/420, 1261/420, 1262/420, 1263/420, 1084/421, 1085/421, 1086/421, 1087/421, 1088/421, 1089/421, 1090/421, 1091/421, 1092/421, 1093/421, 1094/421, 1095/421, 1096/421, 1097/421, 1098/421, 1099/421, 1100/422, 1112/421, 1113/421, 1111/421, 1110/421, 1108/421, 1109/421, 1106/421, 1107/421, 1104/421, 1105/421, 1102/421, 1103/421, 1101/422, 1124/421, 1125/421, 1127/421, 1126/421, 1128/421, 1129/421, 1130/421, 1131/421, 1132/421, 1133/421, 1134/421, 1135/421, 1136/422, 1137/421, 1138/421, 1139/421, 1140/421, 1141/421, 1142/421, 1143/421, 1144/421, 1145/421, 1146/421, 1147/421, 1148/421, 1149/421, 1150/421, 1151/421, 1152/421, 1153/421, 1154/421, 1155/421, 1156/421, 1157/422, 1158/421,

1159/421, 1160/422, 1162/422, 1161/421, 1163/421, 909/365, 910/365, 911/365, 912/365, 913/365, 914/365,
 1164/422, 1165/421, 1166/421, 1167/422, 1168/421, 915/365, 916/365, 917/365, 918/365, 919/365, 920/365,
 1169/421, 1170/421, 1171/421, 1172/421, 1173/421, 921/365, 922/365, 923/365, 924/365, 925/365, 926/365,
 1174/421, 1175/421, 1176/421, 1538/421, 1178/421, 927/365, 928/365, 929/365, 930/365, 931/365, 932/365,
 1179/421, 1180/421, 1181/421, 1182/421, 1183/421, 933/365, 934/365, 935/365, 936/365, 937/365, 938/365,
 666/421, 1184/421, 1185/421, 1186/421, 1187/421, 939/365, 940/365, 941/365, 942/365, 943/365, 944/365,
 1188/422, 1189/421, 1190/421, 1290/421, 1289/421, 945/365, 946/365, 947/365, 948/365, 949/365, 950/365,
 1291/421, 1292/421, 1293/421, 1294/421, 1295/421, 951/365, 952/365, 953/365, 954/365, 955/365, 956/365,
 1298/422, 1299/421, 1300/421, 1334/414, 1325/418, 957/365, 958/365, 959/365, 960/365, 961/365, 962/365,
 423/, 1047/365, 1048/365, 1049/365, 1050/365, 1051/365, 963/365, 618/365, 619/365, 616/365, 617/365, 604/365,
 1052/365, 1053/365, 1054/365, 1055/365, 1056/365, 606/365, 607/365, 627/365, 1119/365, 630/365, 631/365,
 1057/365, 1058/365, 1059/365, 1060/365, 1061/365, 1118/365, 633/365, 634/365, 716/365, 717/365, 718/365,
 1062/365, 1063/365, 1064/365, 1065/365, 1066/365, 719/365, 720/365, 721/365, 722/365, 723/335, 724/365,
 1067/365, 1068/365, 1069/365, 1070/365, 1071/365, 725/365, 726/365, 557/359, 558/360, 559/359, 560/360,
 1072/365, 1073/365, 1074/365, 1075/365, 1076/365, 496/429, 497/429, 495/60, 498/429, 530/108, 532/112,
 1077/365, 964/365, 965/365, 966/365, 967/365, 968/365, 533/108, 542/356, 538/358, 575/358, 596/357, 577/357,
 969/365, 970/365, 971/365, 972/365, 973/365, 974/365, 580/357, 581/357, 449/362, 436 pół, 499/429, 537/108,
 975/365, 976/365, 977/365, 978/365, 979/365, 980/365, 536/108, 534/112, 535/108, 531/108, 432/112, 500/114,
 981/365, 982/365, 983/365, 984/365, 985/365, 986/365, 543/119, 544/119, 546/119, 545/119, 547/119, 502/114,
 987/365, 988/365, 989/365, 990/365, 991/365, 992/365, 458/108, 459/108, 501/114, 469, 100, 467/108, 468/108,
 993/365, 994/365, 995/365, 996/365, 997/365, 998/365, 470/108, 527/108, 508/114, 548/95, 549/95, 552/95,
 999/365, 1000/365, 1001/365, 1002/365, 1003/365, 551/95, 550/95, 553/95, 554/95, 471/107, 472/107, 105,
 1004/365, 1005/365, 1006/365, 1007/365, 1008/365, 104, 106, 109, 110, 526/108, 525/95, 529/95, 528/102,
 1009/365, 1010/365, 1011/365, 1012/365, 1013/365, 506/114, 507/114, 509/114, 307/103, 305/101, 305, 101
 1014/365, 1015/365, 1016/365, 1017/365, 1018/365, jeszcze 503/114, 521/95, 266/115, 519/95, 333/115,
 1019/365, 1020/365, 1021/365, 1022/365, 1023/365, 334/115, 1122/95, 446/136, 701/115, 702/115, 345/115,
 1024/365, 1025/365, 1026/365, 1027/365, 1028/365, 1123/114, 346/115, 555/115, 556/115, 512/115, 511/115,
 1029/365, 1030/365, 1031/365, 1032/365, 1033/365, 514/115, 515/95, 504/114, 505/114, 510/114, 522/95,
 1034/365, 1035/365, 1036/365, 1037/365, 1038/365, 520/95, 349/95, 322/95, 323/99, 325/101, 324/101,
 1039/365, 1040/365, 1041/365, 1042/365, 1043/365, 331/114, 329/114, 320/95, 330/114, 321/100, 440/113 pół,
 1044/365, 1045/365, 1046/365, 678/365, 671/365, 672/365, 327/99, 328/100, 332/114, 96, 97, 98, 180/95, 517/95,
 870/365, 611/365, 612/365, 648/365, 649/365, 650/365, 178/95, 176/94, 174/94, 175/94, 170/93, 171/93, 172/94,
 613/365, 614/365, 585/361, 584/360, 453/359, 1078/365, 173/94, 177/95, 92, 353/95, 354/95, 602/90, 603/87,
 727/365, 728/365, 729/365, 730/365, 731/365, 732/365, 1527/85, 1528/86, 1529/86, 1530/87, 1531/95, 268/80,
 733/365, 734/365, 635/365, 636/365, 637/365, 639/365, 192/80, 192/81, 192/83, 198/38, 198/39, 197/35a, 197/42, 36,
 640/365, 735/365, 736/365, 737/365, 738/365, 739/365, 43, 1532/37, 1533/37, 1534/47, 1535/48, 1536/75, 1537/74,
 740/365, 741/365, 742/365, 743/365, 744/365, 745/365, 269/26, 1539/95, 1540/95, 1545/365, 1546/365, 1547/365,
 746/365, 747/365, 748/365, 749/365, 750/365, 751/365, 1548/365, 1549/365, 692/365, 694/365, 1508/410, 424a,
 752/365, 753/365, 754/365, 755/365, 756/365, 757/365, 1080/365a, 1080/365b, 1079/365a, 1121/95, 1120/95,
 758/365, 759/365, 760/365, 761/365, 762/365, 763/365, 319/95, 1512/413, 1399/415, 714/365;
 764/365, 765/365, 766/365, 787/365, 768/365, 769/365,
 770/365, 771/365, 772/365, 773/365, 774/365, 775/365,
 776/365, 777/365, 778/365, 779/365, 780/365, 781/365,
 782/365, 783/365, 784/365, 785/365, 786/365, 787/365,
 788/365, 789/365, 790/365, 791/365, 792/365, 793/365,
 794/365, 795/365, 796/365, 797/365, 798/365, 799/365,
 800/365, 801/365, 802/365, 803/365, 804/365, 805/365,
 806/365, 807/365, 808/365, 809/365, 810/365, 811/365,
 812/365, 813/365, 814/365, 815/365, 816/365, 817/365,
 818/365, 819/365, 820/365, 821/365, 822/365, 823/365,
 824/365, 825/365, 826/365, 827/365, 828/365, 829/365,
 830/365, 831/365, 832/365, 833/365, 834/365, 835/365,
 836/365, 837/365, 838/365, 839/365, 840/365, 841/365,
 842/365, 843/365, 844/365, 845/365, 846/365, 847/365,
 848/365, 849/365, 850/365, 851/365, 852/365, 853/365,
 854/365, 855/365, 856/365, 857/365, 858/365, 859/365,
 861/365, 862/365, 863/365, 864/365, 865/365, 866/365,
 867/365, 868/365, 869/365, 870/365, 871/365, 872/365,
 873/365, 874/365, 875/365, 876/365, 877/365, 878/365,
 879/365, 880/365, 881/365, 882/365, 883/365, 884/365,
 885/365, 886/365, 887/365, 888/365, 889/365, 890/365,
 891/365, 892/365, 893/365, 894/365, 895/365, 896/365,
 897/365, 898/365, 899/365, 900/365, 901/365, 902/365,
 903/365, 904/365, 905/365, 906/365, 907/365, 908/365,

d) z obszaru dworskiego Chylonja-leśnictwo w tymże powiecie i województwie parcele: 35, 40, 250/33b, 250/33c, 137/36b, 34a, 30a, — ze wszystkich wyżej wyszczególnionych parcel tworzy się gminę wiejską o nazwie „Orłowo-Morskie” w powiecie morskim, województwie pomorskim.

§ 2. Wykonanie niniejszego rozporządzenia porucza się Ministrowi Spraw Wewnętrznych.

§ 3. Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 października 1931 r.

Prezes Rady Ministrów: *A. Prystor*

Minister Spraw Wewnętrznych: *Bronisław Pieracki*